

Den Europæiske Unions Tidende

C 295



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

 52. årgang
 4. december 2009

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser</i>	
	BESLUTNINGER OG RESOLUTIONER	
	Rådet	
2009/C 295/01	Rådets resolution af 30. november 2009 om en køreplan med henblik på at styrke mistænkte eller tiltalte proceduremæssige rettigheder i straffesager ⁽¹⁾	1
	UDTALELSER	
	Kommissionen	
2009/C 295/02	Kommissionens udtalelse af 30. november 2009 om en ændret plan for bortskaffelse af radioaktivt affald fra STED-anlægget til behandling af flydende affald og affald i Cadarache, Frankrig, i henhold til artikel 37 i Euratom-traktaten	4

DA

 Pris:
 3 EUR

(1) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2009/C 295/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5641 — APOLLO/PLIANT) ⁽¹⁾	5
2009/C 295/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5687 — CVC/Subsidiaries of Interbrew Central European Holding) ⁽¹⁾	5
2009/C 295/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5624 — Nokia/SAP/JV) ⁽¹⁾	6
2009/C 295/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO FUND/MID OCEAN GROUP) ⁽¹⁾	6

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

Kommissionen

2009/C 295/07	Euroens vekselkurs	7
2009/C 295/08	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Fusioner på dets møde den 4. juni 2009 om beslutningsudkast i sag COMP/M.5335 — Lufthansa/SN Airholding — Rapporterende medlemsstat: Polen	8
2009/C 295/09	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/M.5335 — Lufthansa/SN Airholding (<i>I henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringkonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)</i>)	9
2009/C 295/10	Resume af Kommissionens beslutning af 22. juni 2009 om en fusions forenelighed med fællesmarkedet og med EØS-aftalen (Sag COMP/M.5335 — Lufthansa/SN Airholding) (<i>meddelt under nummer K(2009) 4608</i>) ⁽¹⁾	11



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

BESLUTNINGER OG RESOLUTIONER

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

af 30. november 2009

om en køreplan med henblik på at styrke mistænkt eller tiltalt proceduremæssige rettigheder i straffesager

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 295/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som tager følgende i betragtning:

(1) I Den Europæiske Union udgør konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder (»konventionen«) det fælles grundlag for beskyttelsen af mistænkt og tiltalt rettigheder i straffesager, som i forbindelse med denne resolution omfatter faserne før og under retssagen.

(2) Endvidere udgør konventionen, som fortolket af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol, et vigtigt grundlag for medlemsstaternes tillid til hinandens straffetssystemer og for styrkelsen af denne tillid. Samtidig er der plads til en yderligere indsats fra Den Europæiske Unions side for at sikre fuldstændig gennemførelse og overholdelse af konventionens standarder og, hvor det er relevant, sikre en ensartet anvendelse af de gældende standarder og hæve eksisterende standarder.

(3) Den Europæiske Union har med et vellykket resultat indført et område med fri bevægelighed og opholdsret, som borgerne nyder gavn af ved i stigende grad at rejse, studere og arbejde i andre lande end deres opholdsland. Ophævelsen af de indre grænser og den stigende udnyttelse af retten til fri bevægelighed og ophold har dog som en uundgåelig følge ført til en stigning i antallet af mennesker, der bliver involveret i straffesager i en anden medlemsstat end deres opholdsland. I disse situationer bliver mistænkt eller tiltalt proceduremæssige rettigheder særlig vigtige med henblik på at sikre retten til en retfærdig rettergang.

(4) Mens der er truffet forskellige foranstaltninger på EU-niveau for at garantere et højt sikkerhedsniveau for borgerne, er det således også nødvendigt at tage de specifikke problemer op, der kan opstå, når en person er mistænkt eller tiltalt i en straffesag.

(5) Dette stiller krav om en specifik indsats vedrørende proceduremæssige rettigheder for at sikre retfærdigheden i straffesager. En sådan indsats, som kan omfatte lovgivning såvel som andre foranstaltninger, vil øge borgernes tillid til, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater vil beskytte og garantere deres rettigheder.

(6) På Det Europæiske Råd i 1999 i Tammerfors blev det konkluderet, at der i forbindelse med gennemførelsen af princippet om gensidig anerkendelse også bør sættes et arbejde i gang med hensyn til de aspekter af retsplejen, som det skønnes nødvendigt at vedtage fælles minimumsstandarder for, således at princippet om gensidig anerkendelse lettere kan gennemføres under overholdelse af medlemsstaternes fundamentale retsgrundsætninger (konklusion 37).

(7) Af Haagprogrammet fra 2004 fremgår det også, at den videre gennemførelse af gensidig anerkendelse som hjørnestenen i det retlige samarbejde indebærer opstilling af ækvivalente standarder for proceduremæssige rettigheder i straffesager, der er baseret på undersøgelser af det eksisterende beskyttelsesniveau i medlemsstaterne og med behørig hensyntagen til deres retlige traditioner (punkt III 3.3.1).

- (8) Gensidig anerkendelse forudsætter, at de kompetente myndigheder i medlemsstaterne har tillid til de øvrige medlemsstaters strafferetspleje. For at kunne øge den gensidige tillid inden for Den Europæiske Union er det vigtigt, at der som supplement til konventionen findes EU-standarder til beskyttelse af proceduremæssige rettigheder, som gennemføres og anvendes korrekt i medlemsstaterne.
- (9) Nylige undersøgelser har vist, at der er udbredt støtte blandt eksperter til en indsats fra Den Europæiske Unions side til fordel for proceduremæssige rettigheder gennem lovgivning og andre foranstaltninger, og at der er behov for øget gensidig tillid mellem de retslige myndigheder i medlemsstaterne⁽¹⁾. Denne opfattelse deles af Europa-Parlamentet⁽²⁾. Europa-Kommissionen bemærker i sin meddelelse om Stockholmprogrammet⁽³⁾, at styrkelse af forsvarers rettigheder er vigtig for opretholdelsen af den gensidige tillid mellem medlemsstaterne og offentlighedens tillid til Den Europæiske Union.
- (10) De drøftelser, der har fundet sted i løbet af de senere år om proceduremæssige rettigheder i Den Europæiske Union, har ikke ført til konkrete resultater. Der er imidlertid gjort store fremskridt inden for politimæssigt og retligt samarbejde om foranstaltninger til at lette strafforfølgning. Det er nu tid til at tage skridt til at forbedre balancen mellem disse foranstaltninger og beskyttelse af den enkeltes proceduremæssige rettigheder. Der bør gøres en indsats for at styrke de proceduremæssige garantier og respekten for retsstatsprincippet i straffesager, uanset hvor i Den Europæiske Union borgerne vælger at rejse, studere, arbejde eller bo.
- (11) På grund af disse spørgsmåls vigtighed og kompleksitet virker det hensigtsmæssigt at behandle dem ét ad gangen samtidig med, at den generelle sammenhæng sikres. Ved at rette den fremtidige indsats mod ét område ad gangen kan der gives hver foranstaltning særlig opmærksomhed, hvilket gør det muligt at indkredse problemer og behandle dem på en måde, som giver hver enkelt foranstaltning øget merværdi.
- (12) Eftersom listen over foranstaltninger i bilaget til denne resolution ikke er udtømmende, bør Rådet også overveje muligheden af at tage spørgsmålet om beskyttelse af andre proceduremæssige rettigheder end dem, der findes på listen, op.
- (13) Alle nye EU-retsakter på dette område bør være sammenhængende og i overensstemmelse med minimumsstandarderne i konventionen som fortolket af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol,

VEDTAGER FØLGENDE RESOLUTION:

1. Der skal gøres en indsats på EU-plan for at styrke mistænkte eller tiltalte rettigheder i straffesager. En sådan indsats kan omfatte lovgivning såvel som andre foranstaltninger.
2. Rådet tilslutter sig den »køreplan med henblik på at styrke mistænkte eller tiltalte proceduremæssige rettigheder i straffesager« (i det følgende benævnt »køreplanen«), der medfølger som bilag til denne resolution, som grundlag for fremtidige tiltag. Rettighederne i denne køreplan, der kan suppleres af andre rettigheder, anses for at være grundlæggende proceduremæssige rettigheder, og tiltag vedrørende disse rettigheder bør prioriteres højt på dette stadium.
3. Kommissionen opfordres til at fremsætte forslag vedrørende foranstaltningerne i køreplanen og til at overveje at fremlægge den grøn bog, der er nævnt i punkt F.
4. Rådet vil behandle alle forslag, der fremsættes i forbindelse med køreplanen, og giver tilsagn om at ville behandle dem som spørgsmål med høj prioritet.
5. Rådet vil træffe afgørelse i fuldt samarbejde med Europa-Parlamentet i overensstemmelse med de gældende regler og vil samarbejde på behørig vis med Europarådet.

(1) Jf. bl.a. »Analysis of the future of mutual recognition in criminal matters in the European Union«, rapport udgivet den 20. november 2008 af *Université Libre de Bruxelles*.

(2) Jf. f.eks. Europa-Parlamentets henstilling af 7. maj 2009 til Rådet om udvikling af et EU-område for strafferetspleje, 2009/2012(INI), punkt 1 a).

(3) »Et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i borgernes tjeneste«, KOM(2009) 262/4 (punkt 4.2.2).

BILAG

KØREPLAN MED HENBLIK PÅ AT STYRKE MISTÆNKTES ELLER TILTALTES PROCEDUREMÆSSIGE RETTIGHEDER I STRAFFESAGER

Rækkefølgen af de rettigheder, der er angivet i denne køreplan, er vejledende. Det fremhæves, at nedenstående forklaringer blot skal give et indtryk af den foreslåede indsats og ikke har til formål på forhånd at fastlægge det nøjagtige omfang og indhold af de pågældende foranstaltninger.

Foranstaltning A: Oversættelse og tolkning

Kort forklaring:

Den mistænkte eller tiltalte skal være i stand til at forstå, hvad der sker, og til at gøre sig forståelig. En mistænkt eller tiltalt, som ikke taler eller forstår processproget, har brug for en tolk og oversættelse af de vigtigste procesdokumenter. Mistænkte og tiltalte med forringet høre- eller talefunktion bør vises særlig opmærksomhed.

Foranstaltning B: Oplysninger om rettigheder og om tiltalen

Kort forklaring:

En person, som er mistænkt eller tiltalt for at have begået en forbrydelse, bør orienteres om sine grundlæggende rettigheder mundtligt eller, hvor det er passende, skriftligt, f.eks. i form af en meddelelse om rettigheder. Personen bør endvidere omgående modtage oplysninger om indholdet af og årsagen til den sigtelse, der er rejst mod vedkommende. En person, som er tiltalt, bør have ret til i rette tid at få oplysninger, der er nødvendige for forberedelsen af vedkommendes forsvar, idet dette dog ikke bør hindre straffesagens behørig forløb.

Foranstaltning C: Juridisk rådgivning og retshjælp

Kort forklaring:

Den mistænkte eller tiltaltes ret til juridisk rådgivning (gennem en advokat) i straffesager på det tidligste stadium, hvor det er passende, i sådanne sager er grundlæggende for at sikre en retfærdig rettergang; retten til retshjælp bør sikre effektiv adgang til fornævnte ret til juridisk rådgivning.

Foranstaltning D: Kommunikation med pårørende, arbejdsgivere og konsulære myndigheder

Kort forklaring:

Den mistænkte eller tiltalte, som er blevet berøvet sin frihed, skal omgående oplyses om retten til, at mindst én person, f.eks. en pårørende eller en arbejdsgiver, oplyses om frihedsberøvelsen, idet dette dog ikke bør hindre straffesagens behørig forløb. Endvidere skal den mistænkte eller tiltalte, som er blevet berøvet sin frihed i et andet land end den pågældendes eget, oplyses om retten til, at de kompetente konsulære myndigheder underrettes om frihedsberøvelsen.

Foranstaltning E: Særlig beskyttelse af mistænkte eller tiltalte, som er sårbare

Kort forklaring:

Med henblik på at sikre en retfærdig rettergang er det vigtigt, at man er særligt opmærksom på mistænkte eller tiltalte, som ikke kan forstå eller følge indholdet eller betydningen af sagen, f.eks. på grund af deres alder, mentale eller fysiske tilstand.

Foranstaltning F: En grøn bog om varetægtsfængsling

Kort forklaring:

Varigheden af den periode, en person kan berøves sin frihed, inden vedkommende bliver stillet for en domstol og under selve retssagen, varierer betragteligt fra medlemsstat til medlemsstat. Uforholdsmæssigt lange perioder med varetægtsfængsling er skadelige for den enkelte, kan påvirke det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne i negativ retning og kendetegner ikke de værdier, som Den Europæiske Union står for. Passende foranstaltninger i den forbindelse bør undersøges i en grøn bog.

UDTALELSER

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS UDTALELSE

af 30. november 2009

om en ændret plan for bortskaffelse af radioaktivt affald fra STED-anlægget til behandling af flydende affald og affald i Cadarache, Frankrig, i henhold til artikel 37 i Euratom-traktaten

(kun den franske udgave er autentisk)

(2009/C 295/02)

Den 3. juni 2009 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med Euratom-traktatens artikel 37 fra Frankrigs regering almindelige oplysninger om en ændret plan for bortskaffelse af radioaktivt affald fra STED-anlægget til behandling af flydende affald og affald i Cadarache, Frankrig.

På grundlag af disse oplysninger og efter høring af ekspertgruppen har Kommissionen udfærdiget følgende udtalelse:

1. Afstanden mellem STED-anlægget til behandling af flydende affald og affald og det nærmeste punkt i en anden medlemsstat (i dette tilfælde Italien og Spanien) er hhv. 110 km og 230 km.
2. Ændringen medfører en forhøjelse af den godkendte tilladte udledning af gasformig tritium.
3. Under normale driftsforhold kommer den planlagte ændring ikke til at medføre en eksponering, der skulle påvirke befolkningens sundhed i andre medlemsstater.
4. Fast radioaktivt affald vil blive midlertidigt oplagret lokalt inden overførsel til et bortskaffelses anlæg, som den franske regering har autoriseret.
5. Skulle der ske utilsigtet udledning af radioaktivt flydende affald som følge af en ulykke af den type og størrelse, som behandles i de almindelige oplysninger, vil befolkningen i andre medlemsstater ikke modtage doser, der giver anledning til nogen sundhedsmæssigt betydende virkning.

Kommissionen udtaler derfor konkluderende, at gennemførelse af den ændrede plan for bortskaffelse af radioaktivt affald fra STED-anlægget til behandling af flydende affald og affald i Cadarache, Frankrig, hverken under normal drift eller i tilfælde af en ulykke af den type og det omfang, som behandles i de almindelige oplysninger, kan antages at ville medføre en radioaktiv kontaminering af en anden medlemsstats vande, jord eller lufttrum.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 2009.

På Kommissionens vegne

Andris PIEBALGS

Medlem af Kommissionen

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5641 — APOLLO/PLIANT)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 295/03)

Den 26. november 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5641. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5687 — CVC/Subsidiaries of Interbrew Central European Holding)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 295/04)

Den 26. november 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5687. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5624 — Nokia/SAP/JV)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 295/05)

Den 26. november 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5624. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO FUND/MID OCEAN GROUP)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 295/06)

Den 16. november 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5662. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

3. december 2009

(2009/C 295/07)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,5120	AUD	australske dollar	1,6276
JPY	japanske yen	133,17	CAD	canadiske dollar	1,5873
DKK	danske kroner	7,4417	HKD	hongkongske dollar	11,7180
GBP	pund sterling	0,90915	NZD	newzealandske dollar	2,0881
SEK	svenske kroner	10,3159	SGD	singaporeanske dollar	2,0848
CHF	schweiziske franc	1,5083	KRW	sydkoreanske won	1 746,64
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	11,0339
NOK	norske kroner	8,4390	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,3224
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,3060
CZK	tjekkiske koruna	25,810	IDR	indonesiske rupiah	14 248,95
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	5,0962
HUF	ungarske forint	269,90	PHP	filippinske pesos	69,928
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	44,0300
LVL	lettiske lats	0,7079	THB	thailandske bath	50,074
PLN	polske zloty	4,0977	BRL	brasilianske real	2,5811
RON	rumænske leu	4,2105	MXN	mexicanske pesos	19,1502
TRY	tyrkiske lira	2,2413	INR	indiske rupee	69,6650

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Fusioner på dets møde den 4. juni 2009 om beslutningsudkast i sag COMP/M.5335 — Lufthansa/SN Airholding

Rapporterende medlemsstat: Polen

(2009/C 295/08)

1. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion er en fusion efter artikel 3, stk. 1, litra b), i EF's fusionsforordning.
 2. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion bør anses for at have fællesskabsdimension, jf. artikel 1, stk. 3, i EF's fusionsforordning.
 3. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at de relevante markeder er:
 - a) markederne for passagerruteflyvninger opdelt på basis af bypar, der udgør ruternes afgang- og ankomstlufthavn:
 - hvor indirekte flyvninger på korte eller mellemlange ruter generelt ikke er et konkurrencedygtigt alternativ til direkte flyvninger
 - hvor indirekte flyvninger på langdistanceruter kan være et konkurrencedygtigt alternativ til direkte flyvninger mellem et bestemt bypar, hvis i) de indirekte flyvninger markedsføres som tilslutningsfly og ii) kun medfører en mindre forlængelse af rejsetiden (tilslutningstid ikke overstiger 150 minutter)
 - b) markederne for luftfragttransport i én retning mellem Europa og en række afrikanske lande.
 4. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den transaktion, der oprindeligt var foreslået af anmelderen, ville hindre den effektive konkurrence betydeligt på det fælles marked eller en væsentlig del heraf, hvad angår passagerbefordring med fly på følgende ruter:
 - a) Bruxelles-Frankfurt
 - b) Bruxelles-München
 - c) Bruxelles-Hamburg og
 - d) Bruxelles-Zürich.
 5. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at de af den anmeldende part afgivne tilsagn vil kunne genoprette den effektive konkurrence og gøre fusionen forenelig med fællesmarkedet på følgende ruter:
 - a) Bruxelles-Frankfurt
 - b) Bruxelles-München
 - c) Bruxelles-Hamburg og
 - d) Bruxelles-Zürich.
 6. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion ikke vil hindre den effektive konkurrence betydeligt på det fælles marked eller en væsentlig del heraf, hvad angår markederne for passagerbefordring med fly på korte, mellemlange og lange ruter.
 7. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion ikke vil hindre den effektive konkurrence betydeligt på det fælles marked eller en væsentlig del heraf, hvad angår luftfragt.
 8. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at den anmeldte fusion bør erklæres forenelig med fællesmarkedet og EØS-aftalens funktion i henhold til artikel 8, stk. 2, i fusionsforordningen og artikel 57 i EØS-aftalen, under forudsætning af at tilsagnene i bilaget til dette beslutningsudkast overholdes.
-

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/M.5335 — Lufthansa/SN Airholding

(I henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21))

(2009/C 295/09)

Beslutningsudkastet giver anledning til følgende bemærkninger.

Indledning

Den 26. november 2008 modtog Kommissionen en anmeldelse af en planlagt fusion i henhold til artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ (fusionsforordningen), hvorved Deutsche Lufthansa AG (»Lufthansa«) gennem aktieopkøb planlægger at erhverve enekontrol over SN Airholding SA/NV (»SN«). Sidstnævnte selskab er holdingselskab for SN Brussels Airlines.

Proceduren i fase II

Den 26. januar 2009 indledte Kommissionen en procedure, fordi der var alvorlig tvivl om, hvorvidt fusionen var forenelig med fællesmarkedet⁽²⁾. Derefter blev der den 24. marts 2009 fremsendt en klagepunktsmeddelelse til Lufthansa, og den 25. marts 2009 blev der indrømmet aktindsigt i Kommissionens sagsakter. I klagepunktsmeddelelsen konkluderede Kommissionen, at fusionen gav anledning til konkurrenceproblemer på følgende fem ruter: Bruxelles-Frankfurt, Bruxelles-München, Bruxelles-Berlin, Bruxelles-Hamburg og Bruxelles-Zürich.

Lufthansa svarede på klagepunktsmeddelelsen og anmodede om en mundtlig høring, som fandt sted den 15. april 2009. Ved den mundtlige høring var Lufthansa formelt repræsenteret, medens SN ikke var det. Nogle af SN's medarbejdere deltog imidlertid i høringen som en del af Lufthansas delegation.

Det blev herefter klart, at SN ikke var blevet direkte informeret om klagepunkterne af Kommissionen, men via anmelderens juridiske repræsentanter, som også repræsenterede SN. SN fik forelagt en ikke-fortrolig version af klagepunktsmeddelelsen. Der blev endvidere ikke formelt fastsat en frist for SN, inden for hvilken der kunne fremsættes bemærkninger eller anmodes om en mundtlig høring. Selv om SN faktisk bidrog til Lufthansas skriftlige svar og var repræsenteret ved den mundtlige høring, kan opgaven med at informere om og opfordre til at fremsætte bemærkninger til klagepunktsmeddelelsen ikke »uddelegeres« til den anmeldende part. Kommissionen skal selv påtage sig sine retlige forpligtelser over for de øvrige implicerede parter i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004⁽³⁾ (gennemførelsesforordningen). Kommissionen afhjalp situationen ved at sende en ikke-fortrolig version af klagepunktsmeddelelsen, den supplerende klagepunktsmeddelelse (se nedenfor) til SN den 29. april 2009 og give selskabet mulighed for at fremsætte sine bemærkninger senest den 6. maj 2009.

Lufthansas svar på klagepunktsmeddelelsen gav bl.a. anledning til to proceduremæssige spørgsmål.

Det viste sig for det første, at der var uoverensstemmelser mellem Lufthansas og Kommissionens fortolkning af resultaterne af markedsundersøgelsen. Disse uoverensstemmelser var til dels forårsaget af fejlagtige fortolkninger af svarene fra den anmeldende part. Nogle af uoverensstemmelserne skyldes imidlertid, at Lufthansa ikke havde fuld aktindsigt i visse svar af fortrolighedshensyn. Efter en nærmere undersøgelse af svarene indrømmede Kommissionen den 29. april 2009 Lufthansa aktindsigt i ikke-fortrolige Excel-ark, hvori den havde sammenfattet alle svarene.

Det andet spørgsmål vedrørte den vurdering af code sharing-aftalen, som Kommissionen foretager i henhold til artikel 81 i EF-traktaten som led i en fusionsprocedure. Lufthansa satte spørgsmålstegn ved, om det var muligt at gennemføre en sådan analyse. Det rejste især spørgsmålet om, hvorvidt de direkte parter i en code sharing-aftale, dvs. et Lufthansa-datterselskab og SN, ikke skal kunne udtale sig vedrørende Kommissionens konklusioner. For at undgå enhver form for tilsidesættelse af de direkte implicerede parter ret til at forsvare sig sendte Kommissionen uddraget af klagepunktsmeddelelsen vedrørende den foreløbige vurdering af code sharing-aftalen til både SN og Swiss (Lufthansas datterselskab) den 20. april 2009 og gav dem mulighed for at fremsende skriftlige bemærkninger⁽⁴⁾. Såvel SN som Swiss svarede inden for den fastsatte tidsfrist.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ I henhold til artikel 6, stk. 1, litra c), i fusionsforordningen.

⁽³⁾ EUT L 133 af 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Førsteinstansrettens dom af 11.7.2007, i sag T-170/06, Alrosa.

Den 28. april 2009 fremsendte Kommissionen en supplerende klagepunktsmeddelse til Lufthansa vedrørende ruten Bruxelles-Zürich. Den efterfølgende dag indrømmede den igen indsigt i Kommissionens sagsakter. Den anmeldende part svarede på den supplerende klagepunktsmeddelse den 5. maj 2009.

Der havde tidligt i kontrolproceduren været drøftelser om tilsagn mellem anmelderen og Kommissionen. De tilsagn, der blev foreslået den 16. april 2009, blev imidlertid anset for at være utilstrækkelige og derfor ikke markedstestet. Lufthansa forelagde derefter nye tilsagn den 24. og 29. april 2009. Sidstnævnte tilsagn blev indledningsvis accepteret og markedstestet af Kommissionen. Lufthansa fremsendte den endelige version af tilsagnene (uden at påvirke indholdet af versionen fra 29. april) den 28. maj 2009.

Beslutningsudkast

Beslutningsudkastet afviger fra klagepunktsmeddelelsen på tre områder. For det første lader Kommissionen det stå åbent, om tidsfølsomme og ikke-tidsfølsomme passagerer hører under to særskilte produktmarkeder.

Den finder det endvidere ikke længere nødvendigt at vurdere foreneligheden af codesharing-aftalerne efter artikel 81. For det tredje konkluderer Kommissionen, at konkurrenceproblemerne omkring ruten Bruxelles-Berlin er blevet løst under fusionsproceduren. Lufthansas and SN's konkurrent EasyJet havde i den mellem-liggende tid besluttet at udvide antallet af afgang fra en til to daglige afgang, således at der blev mulighed for ud- og hjemrejse inden for samme dag. Hvad angår de fire resterende ruter, fastslås det i beslutningsudkastet, at transaktionen ikke vil udgøre nogen betydelig hindring for den effektive konkurrence på grund af de tilsagn, der er afgivet af den anmeldende part.

Der er ikke indkommet forespørgsler eller bemærkninger fra den anmeldende part, de øvrige implicerede parter eller tredjemand. På baggrund heraf og under hensyntagen til de ovennævnte bemærkninger anser jeg parternes ret til at blive hørt for at være overholdt i denne sag.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 2009.

Michael ALBERS

**Resume af Kommissionens beslutning
af 22. juni 2009
om en fusions forenelighed med fællesmarkedet og med EØS-aftalen**

(Sag COMP/M.5335 — Lufthansa/SN Airholding)

(meddelt under nummer K(2009) 4608)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 295/10)

Den 22. juni 2009 vedtog Kommissionen en beslutning i en fusionssag på grundlag af Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser⁽¹⁾, særlig forordningens artikel 8, stk. 2. En ikke-fortrolig version af beslutningens fulde tekst findes på det autentiske sagsprog og på Kommissionens arbejdsprog på Konkurrencegeneraldirektoratets website på adressen:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. INDLEDNING

- (1) Kommissionen modtog den 26. november 2008 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Deutsche Lufthansa AG »LH«, Tyskland) gennem aktieopkøb erhverver enekontrol over SN Airholding SA/NV (»SNAH«, Belgien).

således gennemføres i to etaper, men allerede efter afslutningen af første etape, dvs. overtagelsen af 45 % af SNAH's aktiekapital, får LH enekontrol over SNAH.

II. BEGRUNDELSE

A. PARTERNE

- (2) Deutsche Lufthansa AG »LH« eller »den anmeldende part« er et full service-ruteflyelskab med knudepunkter i Frankfurts internationale lufthavn og Münchens lufthavn og hjemmebase i Düsseldorf lufthavn. Selskabets kernevirk-somhed er flybefordring af passagerer og fragt. LH kontrollerer i forvejen Swiss International Air Lines Ltd »LX«, der er hjemmehørende i Zürich lufthavn, Air Dolomiti, Euro-wings, og lavpriserflyelskabet Germanwings. Både LH og Swiss er medlemmer af Star Alliance. Kommissionen godkendte desuden den 14. maj 2009 LH's overtagelse af BMI.⁽²⁾

C. FÆLLESSKABSDIMENSION

- (5) Den anmeldte fusion har fællesskabsdimension som omhandlet i fusionsforordningens artikel 1, stk. 2.

D. PASSAGERFLYTRANSPORT

1. De relevante produkt- og geografiske markeder

- (3) SN Airholding SA/NV (»SNAH«) er holdingselskabet for det belgiske ruteflyelskab SN Brussels Airlines (»SN«), hvis hovedlufthavn er Brussels Zaventem Airport. SN's kernevirk-somhed består i flytransport af passagerer. SN er ikke medlem af nogen alliance. LH og SN benævnes herefter under ét som »parterne«.

- (6) Der er overlapning mellem parternes passagerflytransport-aktiviteter, især på en række korte ruter fra Bruxelles.

- (7) Markedsundersøgelsen bekræftede den praksis, Kommissionen har fulgt i tidligere sager, hvor den har afgrænset det relevante marked for passagerflyvninger på basis af det bypar, der udgør ruternes udgangs- og bestemmelses-lufthavn, og anset alle substituerbare lufthavne for at indgå i de respektive udgangs- og bestemmelsessteder.

B. FUSIONEN

- (4) LH agter i første omgang at overtage 45 % af aktierne i SNAH med en call option på de resterende aktier, som kan udnyttes fra og med første kvartal 2011. Fusionen skal

- (8) Med hensyn til sondringen mellem tidsfølsomme og ikke-tidsfølsomme kunder var det ikke nødvendigt, at Kommissionen tog endelig stilling til, om der fandtes to forskellige produktmarkeder for henholdsvis tidsfølsomme og ikke-tidsfølsomme passagerer, eftersom en sådan sondring ikke ville ændre noget ved vurderingen af konkurrenceforholdene på de ruter, der blev berørt af fusionen.

- (9) Markedsundersøgelsen bekræftede Kommissionens praksis i tidligere sager, hvor den har fundet, at for flyvninger på under tre timer lægger indirekte flyvninger generelt ikke noget konkurrencepres på direkte flyvninger.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Sag COMP/M.5403 — Lufthansa/BMI.

(10) Kommissionen foretog en indgående undersøgelse af, om der er substitution mellem Brussels National Airport i Zaventem (BRU) og lufthavnen i Antwerpen (ANR). Meget tydede på, at flyvninger fra BRU ikke kunne substitueres af flyvninger fra ANR. Under alle omstændigheder blev det fastslået, at selv om flyvninger til og fra BRU blev anset for at tilhøre samme marked som flyvninger til og fra ANR, ville der ikke være nogen større konkurrence mellem dem. Hvis en ny konkurrent begyndte at tilbyde flyvninger fra ANR på ruter, hvor der under undersøgelsen blev påvist konkurrenceproblemer, ville det derfor ikke kunne modvirke de konkurrenceskadelige virkninger, fusionen kunne få på disse ruter.

2. Behandling af LH's alliancepartnere

(11) Ved afgrænsningen af de berørte markeder blev der ikke taget hensyn til LH's alliancepartnere, da fusionen ikke kan ventes at få nogen indvirkning på forholdet mellem SN og LH's partnere. I sin analyse af konkurrenceforholdene på de berørte markeder foretog Kommissionen en vurdering af forholdet mellem LH og LH's alliancepartnere og dets virkninger for deres incitament til efter fusionen at konkurrere med hinanden på de enkelte ruter.

3. Vurdering af de enkelte ruter

3.1. Rutebundtet Belgien-Tyskland

(12) På ruten Bruxelles-Frankfurt fandt Kommissionen, at fusionen ville resultere i et monopol på markedet for tidsfølsomme passagerer. Den ville også eliminere den tætte konkurrence mellem LH og SN på markedet for ikke-tidsfølsomme passagerer, og selv om den fusionerede enhed kom til at stå over for konkurrence fra togtransport, ville det ikke være tilstrækkeligt til at opveje dette tab af konkurrence. For alle passagerers vedkommende ville fusionen eliminere LH's største konkurrent. Fusionen måtte derfor antages at ville føre til, at den effektive konkurrence blev betydeligt hæmmet, uanset hvilken alternativ markedsdefinition der lægges til grund.

(13) På ruterne Bruxelles-München og Bruxelles-Hamburg ville fusionen resultere i et monopol på markederne for såvel tidsfølsomme som ikke-tidsfølsomme passagerer (og derfor et monopol på et marked omfattende alle passagerer).

(14) På ruten Bruxelles-Berlin havde easyJet bebudet, at selskabet ville udvide antallet af afgang fra en til to daglige afgang fra vintersæsonen 2009/10, således at der blev mulighed for ud- og hjemrejse inden for samme dag. Kommissionen drog den konklusion, at easyJet ville udgøre en tilstrækkelig modvægt mod den fusionerede enhed, også for ikke-tidsfølsomme passagerer.

3.2. Rutebundtet Belgien-Schweiz

(15) På alle de tre ruter mellem Belgien og Schweiz (Bruxelles-Basel, Bruxelles-Genève og Bruxelles-Zürich) har parterne

en codeshare-aftale, der betyder, at det kun er den ene af parterne, der flyver, mens den anden alene markedsfører flybilletter. Kommissionen så først på, om man ved den kontrafaktiske analyse burde se bort fra denne codeshare-aftale.

(16) På ruten Bruxelles-Basel konkluderede Kommissionen, at uanset hvad der var den korrekte kontrafaktiske situation, var der ingen større hindringer for en effektiv konkurrence, da denne rute har for tyndt et passagerunderlag til, at det kan betale sig for to uafhængige flyselskaber at flyve på dem.

(17) På ruten Bruxelles-Genève, hvor det er SN, der udfører flyvningerne, konkluderede Kommissionen, at LX ikke kunne betragtes som en potentiel konkurrent. Der var derfor ingen konkurrenceproblemer på denne rute.

(18) På ruten Bruxelles-Zürich, hvor det er LX, der udfører flyvningerne, drog Kommissionen efter den kontrafaktiske analyse den konklusion, at codeshare-aftalen formentlig ville være blevet opsagt uden fusionen, fordi SN ville gå med i Oneworld-alliancen (og måske endda blive overtaget af BA), hvis fusionen ikke fandt sted. Efter codeshare-aftalens ophør ville der være sandsynlighed for, at SN ville gå ind på ruten Bruxelles-Zürich. Fusionen ville derfor eliminere den konkurrencefaktor, der bestod i den betydelige sandsynlighed for, at SN ville gå ind på ruten, og den ville derfor føre til, at den effektive konkurrence på ruten Bruxelles-Zürich blev væsentligt hæmmet, såvel for tidsfølsomme som for ikke-tidsfølsomme passagerer.

3.3. Adgangsbarrierer

(19) På de fire ruter Bruxelles-Frankfurt, Bruxelles-München, Bruxelles-Hamburg og Bruxelles-Zürich er der betydelige adgangsbarrierer (mangel på slots, især på de mest travle tidspunkter i den ene eller begge ender, knudepunkts- eller hjemmebasefordele, den fusionerede enheds markedstilstedeværelse i Belgien, Tyskland og Schweiz), og disse barrierer er særlig store på hub-to-hub ruter som Bruxelles-Frankfurt, Bruxelles-München og Bruxelles-Zürich. Som følge af de betydelige adgangsbarrierer er der under de nuværende forhold på markedet ikke sandsynlighed for, at andre flyselskaber vil søge ind på nogen af disse ruter som modvægt mod fusionens konkurrenceskadelige virkninger.

3.4. Andre kort-, mellem- og langdistanceruter

(20) Der er adskillige andre kort-, mellem- og langdistanceruter, der vil blive berørt af fusionen. Men den anmeldte fusion vil ikke på nogen af disse ruter betydeligt hæmme den effektive konkurrence på fællesmarkedet.

4. Konklusion

- (21) Kommissionen konkluderede, at fusionen i den af LH oprindeligt anmeldte version ville føre til, at den effektive konkurrence blev hæmmet betydeligt på ruterne Bruxelles-Frankfurt, Bruxelles-München, Bruxelles-Hamburg og Bruxelles-Zürich, både med hensyn til tidsfølsomme og ikke-tidsfølsomme passagerer, og dermed på et marked omfattende alle passagerer. På de andre ruter, der berøres af fusionen, vil den ikke rejse konkurrenceproblemer.

E. LUFTFRAGTTTRANSPORT

- (22) Kommissionen konkluderede, at fusionen ikke kunne antages at ville hæmme den effektive konkurrence betydeligt på nogen af luftfragtmarkederne.

F. EFFEKTIVITETSGEVINSTER

- (23) Kommissionen drog på grundlag af de foreliggende oplysninger den konklusion, at effektivitetsgevinsterne ikke var verificerbare og i vid udstrækning ikke beroede på fusionen, og at det ikke var sandsynligt, at de ville komme brugerne på de berørte ruter til gode i et sådant omfang, at det kunne opveje de konkurrenceskadelige virkninger. Som anført i punkt 84 i retningslinjerne for horisontale fusioner, er det »højest usandsynligt, at en fusion, der fører til en markedsposition, der nærmer sig en monopol-situation eller en monopollignende situation, kan anses for at være forenelig med fællesmarkedet med henvisning til, at effektivitetsgevinsterne ville være tilstrækkelige til at modvirke de potentielle konkurrencehæmmende virkninger«.

G. TILSAGN

- (24) For at sætte en ny konkurrent i stand til at flyve på hver af de fire ruter, hvor Kommissionen havde påvist konkurrenceproblemer (»de identificerede bypar«), tilbød LH gratis at afgive slots inden for 20 minutter før eller efter det ønskede tidspunkt til op til tre daglige afgang på ruterne Bruxelles-Hamburg og Bruxelles-München og to daglige afgang på ruterne Bruxelles-Frankfurt og Bruxelles-Zürich. Der blev i forbindelse hermed foreslået indført en slottildelingsordning, hvor de ønskede slots blev tildelt hurtigt og så tidligt på sæsonen som muligt. Desuden skulle det nye flyselskab som hovedregel have velerhvervede rettigheder, hvad angår disse slots, dvs. kunne udnytte de af parterne afgivne slots på et andet europæisk bypar end de identificerede bypar, så snart det havde fløjet på det pågældende relevante bypar i to fulde på hinanden følgende IATA-sæsoner for ruten Bruxelles-Hamburgs vedkommende, fire fulde på hinanden følgende sæsoner for ruterne Bruxelles-München og Bruxelles-

Zürich og otte fulde på hinanden følgende sæsoner på ruten Bruxelles-Frankfurt.

- (25) Desuden blev det tilbudt at give en ny konkurrent på ruten Bruxelles-Hamburg mulighed for at indgå en særlig prorata- og codeshareaftale, således at vedkommende kunne sætte sine flynumre på fly, som parterne flyver med fra Bruxelles, med henblik på at kunne tilbyde tilslutningsfly til og fra Hamburg. Tilsagnet omfattede desuden tilbud om bl.a. interlining- og intermodalaftaler, særlige prorataaftaler og aftaler om FFP-adgang.

- (26) Disse tilsagn udgjorde en omfattende pakke, der tog hensyn til de hidtidige erfaringer i relation til tilsagn i fusionssager i luftfartssektoren. De tager hensyn til, at mangel på slots udgør en betydelig adgangsbarriere på de problematiske ruter i denne sag. Disse tilsagn tager sigte på at fjerne denne adgangsbarriere og gøre det lettere for nye konkurrenter at gå ind på de ruter, hvor der blev påvist konkurrenceproblemer.

- (27) Tilsagnene blev marktestet på parternes kunder og konkurrenter. En stor del af de adspurgte fandt dem tilstrækkelige til at fjerne de konkurrenceproblemer, fusionen ville give anledning til. I betragtning af den interesse, flere flyselskaber havde givet udtryk for i at begynde at flyve på ruter, hvor der var påvist konkurrenceproblemer, drog Kommissionen endelig den konklusion, at tilsagnene med stor sandsynlighed kunne antages at føre til, at et eller flere andre flyselskaber hurtigt ville begynde at flyve på de identificerede bypar, og at denne nye konkurrence ville være tilstrækkelig til at løse de konkurrenceproblemer, der var blevet påvist på disse markeder.

III. KONKLUSION

- (28) Den af LH anmeldte fusion ville i dens oprindelige version have hæmmet den effektive konkurrence betydeligt på fællesmarkedet eller en væsentlig del af det som omhandlet i fusionsforordningens artikel 2, stk. 3. LH afgav imidlertid et sæt tilsagn, der var egnet til at genoprette den effektive konkurrence.
- (29) Forudsat at de af LH afgivne tilsagn opfyldes, vil fusionen ikke føre til, at den effektive konkurrence hæmmes betydeligt.
- (30) På betingelse af, at de af LH afgivne tilsagn opfyldes, er fusionen forenelig med fællesmarkedet og med EØS-aftalen i henhold til fusionsforordningens artikel 8, stk. 2, og EØS-aftalens artikel 57.

Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 26. september 2008 vedrørende et udkast til beslutning i sag COMP/C.39181 — Lysvoks (2)

Rapporterende medlemsstat: Letland

(2009/C 295/11)

1. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen med hensyn til bødernes grundbeløb.
 2. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at grundbeløbet forhøjes på grund af skærpene omstændigheder.
 3. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at grundbeløbet forhøjes for at sikre en tilstrækkelig afskrækkende virkning.
 4. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at bøderne nedsættes på grundlag af samarbejdsmeddelelsen fra 2002.
 5. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i bødernes endelige størrelse.
 6. Det rådgivende udvalg henstiller til, at dets udtalelse bliver offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.
-

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/C.39181 — paraffinvoks, omdøbt til »Lysvoks«

(I henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)

Beslutningsudkastet i ovennævnte sag giver anledning til følgende bemærkninger.

Anmodning om bødenedsættelse og -fritagelse samt klagepunktsmeddelelse

Efter en anmodning fra Shell i [...] om bødefritagelse i henhold til samarbejdsmeddelelsen fra 2002 foretog Kommissionen i april 2005 kontrolundersøgelser hos Sasol (Tyskland), H&R/Tudapetrol (Tyskland), Esso/ExxonMobil (Nederlandene og Tyskland), Total (Frankrig), Repsol (Spanien), ENI (Italien) og MOL (Ungarn). Den [...] indrømmede Kommissionen Shell en betinget bødefritagelse.

Kommissionen modtog yderligere anmodninger om bødenedsættelse fra Sasol ([...]), Repsol ([...]) og ExxonMobil ([...]). Den 16. maj 2007 meddelte Kommissionen i breve til Sasol, Repsol og ExxonMobil, at bødefritagelse ikke var mulig, og at den i henhold til punkt 26 i samarbejdsmeddelelsen havde til hensigt at anvende en bødenedsættelse inden for en fastsat skala i overensstemmelse med samarbejdsmeddelelsen.

Kommissionen modtog også en anmodning om bødefritagelse (eller eventuelt bødenedsættelse) fra RWE efter fremsendelsen af klagepunktsmeddelelsen. Da bødefritagelse ikke længere var mulig, orienterede Kommissionen den 30. november 2007 RWE herom og anførte, at den endelige situation for hver enkelt virksomhed, herunder RWE, ville blive fastlagt ved afslutningen af den administrative procedure i den beslutning, der måtte blive truffet.

Klagepunktsmeddelelsen blev vedtaget den 25. maj 2007 og sendt til følgende selskaber eller grupper af selskaber: ENI S.p.A.; Exxon Mobil Corporation (USA) og dets datterselskaber Esso Deutschland GmbH, Esso Société Anonyme Française og ExxonMobil Petroleum & Chemical B.V.B.A. (ExxonMobil); Tudapetrol Mineralölerzeugnisse Nils Hansen KG, Hansen & Rosenthal KG og dets datterselskaber H&R ChemPharm GmbH og H&R Wax Company Vertrieb GmbH (H&R/Tudapetrol); MOL Nyrt.; Repsol YPF S.A. og dets datterselskaber Repsol Petroleo S.A. og Repsol YPF Lubricantes y Especialidades S.A. (Rylesa) (Repsol); Sasol Limited (South Africa) og dets datterselskaber Sasol Wax GmbH, Sasol Wax International AG og Sasol Holding in Germany GmbH (Sasol); Shell Deutschland Oil GmbH, Shell Deutschland Schmierstoffe GmbH, Deutsche Shell GmbH, Shell International Petroleum Company Limited (SIPC), the Shell Petroleum Company Limited (SPCO), Shell Petroleum N.V. og the Shell Transport and Trading Company Limited (Shell); RWE AG og dets datterselskab RWE Dea AG (RWE); Total S.A. og Total France S.A. (Total); og yderligere fire enheder inden for en eller flere af ovennævnte grupper.

Aktindsigt

Parterne modtog klagepunktsmeddelelsen den 30. eller 31. maj 2007, hvorefter de fra tidspunktet for aktindsigten fik otte uger til at svare eller senest indtil 31. juli 2007. Der blev indrømmet aktindsigt i form af en DVD samt givet adgang til visse dokumenter i Kommissionens bygninger. På anmodning blev svarfristen forlænget indtil 14. august 2007 eller 21. august 2007 ud fra de berørte parter argumenter. Alle parter afgav deres svar inden fristens udløb.

Kommissionen anmodede efterfølgende om yderligere oplysninger fra et selskab (ikke en af klagepunktsmeddelelsens adressater), som havde haft andel i Sasols paraffinforretning. Sasol blev indrømmet aktindsigt i svaret på anmodningen om oplysninger og forelagde skriftlige bemærkninger til det.

Den mundtlige høring

Den 10. og 11. december 2007 fandt en mundtlig høring sted. Med undtagelse af Repsol Petroleo SA og Repsol YPF SA gjorde alle parter brug af deres ret til en mundtlig høring. Den mundtlige høring gav ikke anledning til procedurespørgsmål. Høringen var både af betydning for parterne og for Kommissionen, idet den bidrog til at belyse visse væsentlige problemstillinger.

Total S.A. og RWE udtrykte i deres skriftlige bemærkninger og under høringen kritik over, at deres ret til forsvar var blevet tilsidesat som følge af mangel på oplysninger i sagens undersøgelsesstadium. Total udtrykte kritik over, at Kommissionen aldrig foretog en kontrolundersøgelse hos Total S.A. eller anmodede Total S.A. om oplysninger, selvom den rettede en beslutning om kontrolundersøgelse til Total S.A. RWE argumenterede for, at man skulle have været informeret om kontrolundersøgelserne, så man kunne have indgivet en anmodning om bødefritagelse eller -nedsættelse. Jeg er ikke enig i denne form for argumentation. I henhold til artikel 27, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003, skal Kommissionen give virksomhederne lejlighed til at blive hørt, »før den tager beslutninger«. Retten til en mundtlig høring og til at forelægge skriftlige bemærkninger er således uløseligt forbundet med de konkrete påstande i klagepunktsmeddelelsen. Denne ret anerkendes ikke i undersøgelsesforløbet, inden Kommissionen har formuleret sine klagepunkter.

Beslutningsudkast

Efter parternes skriftlige og mundtlige svar frafaldt Kommissionen sine klagepunkter mod fire af klagepunktsmeddelelsens adressater.

Overtrædelsens varighed, i det omfang den vedrører råparaffin, er blevet forkortet til seks år i forhold til klagepunktsmeddelelsen, antallet af parter, der kendes ansvarlige for råparaffinovertrædelsen, er blevet reduceret, og det geografiske område er afgrænset til Tyskland.

Efter min opfattelse vedrører beslutningsudkastet kun klagepunkter, som parterne har fået lejlighed til at kommentere.

Den 4. august 2008 blev der rejst et fortrolighedsspørgsmål angående beslutningsudkastet, idet jeg modtog en skriftlig henvendelse fra H&R's og Tudapetrols advokater, i hvilken de anfægtede den behandling af omsætningstallene, som GD for Konkurrence foreslog i beslutningsudkastet. Den 2. september 2008 gav jeg i mit svar yderligere redegørelser og uddybninger omkring Kommissionens hensigter i den forbindelse og fastslog, at forslaget om at anvende gennemsnitlige omsætningstal over en periode på tre år efter min mening løste alle fortrolighedsproblemer. Efter modtagelsen af dette brev besluttede parterne sig for ikke at forfølge dette spørgsmål yderligere.

Jeg finder, at alle de impliceredes rettigheder er blevet respekteret i denne sag.

Bruxelles, den 23. september 2008.

Karen WILLIAMS

Resumé af Kommissionens beslutning**af 1. oktober 2008****vedrørende en procedure efter artikel 81 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 53 i EØS-aftalen****(Sag COMP/C.39181 — Lysvoks)***(meddelt under nummer K(2008) 5476 endelig)***(Kun den engelske, den franske, den tyske, den italienske og den spanske udgave er autentiske)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 295/13)

OVERTRÆDELSEN I KORTE TRÆK

- (1) Denne beslutning er rettet til ENI S.p.A., Esso Deutschland GmbH, Esso Société Anonyme Française, ExxonMobil Petroleum & Chemical B.V.B.A., Exxon Mobil Corporation, H&R ChemPharm GmbH, H&R Wax Company Vertrieb GmbH, Hansen & Rosenthal KG, Tudapetrol Mineralölerzeugnisse Nils Hansen KG, MOL Nyrt., Repsol YPF Lubricantes y Especialidades S.A., Repsol Petróleo S.A., Repsol YPF S.A., Sasol Wax GmbH, Sasol Wax International AG, Sasol Holding in Germany GmbH, Sasol Limited, Shell Deutschland Oil GmbH, Shell Deutschland Schmierstoff GmbH, Deutsche Shell GmbH, Shell International Petroleum Company Limited, Shell Petroleum Company Limited, Shell Petroleum N.V., Shell Transport and Trading Company Limited, RWE-Dea AG, RWE AG, Total France S.A. og Total S.A.

- (2) De 28 nævnte selskaber (som tilhører ti virksomheder med visse juridiske personer, der holdes ansvarlige som moderselskaber), har deltaget i en sammenhængende og vedvarende overtrædelse af EF-traktatens artikel 81 og EØS-aftalens artikel 53 ved at fastsætte priser og udveksle kommercielt følsomme oplysninger, der berører paraffinvoksindustrien i EØS. For så vidt angår Dea (senere Shell), ExxonMobil, MOL, Repsol, Sasol og Total, består denne sammenhængende og vedvarende overtrædelse også i fordeling af kunder og markedsandele i EØS. Overtrædelserne varede fra den 3. september 1992 til den 28. april 2005, og havde forskellig varighed for de enkelte selskaber og virksomheder. For så vidt angår Dea (senere Shell), ExxonMobil, Sasol, og Total, vedrørte denne sammenhængende og vedvarende overtrædelse også råparaffin, der blev solgt til slutbrugere på det tyske marked i perioden fra den 30. oktober 1997 til den 12. maj 2004, med forskellig varighed for de forskellige involverede selskaber og virksomheder.

LYSVOKSINDUSTRIEN

- (3) De pågældende produkter er paraffinvoks og for nogle af adressaterne også råparaffin. Paraffinvoks indeholder fuldt raffineret paraffinvoks og semiraffineret paraffinvoks (afhængigt af indholdet af olie) samt hydrogeneret voks, voksblandinger, voksspecialiteter og hårdparaffinvoks. De

bruges til en lang række produkter, som f.eks. stearinlys, kemikalier, dæk og automobilprodukter og i tyggegummiindustrien. I Europa anvendes 60-70 % af paraffinvoksen til stearinlysproduktion. Råparaffin er det råmateriale, der indgår i fremstillingen af paraffinvoks. Det fremstilles på raffinaderier og er et biprodukt i fremstillingen af baseolier fra råolie. Det sælges ligeledes til slutbrugere, f.eks. til spånpladeproducenter.

- (4) Markedsværdien af paraffinvoks og råparaffin blev i klagepunktsmeddelelsen anslået til ca. 485 000 000 EUR i EØS i 2004. Adressaternes andel tegnede sig for 75 % af efterspørgslen på markedet i EØS.

SAGSFORLØB

- (5) Kommissionens undersøgelse blev indledt efter oplysninger modtaget i anledning af en ansøgning om bødefritagelse i henhold til Kommissionens meddelelse om bødefritagelse og bødenedsættelse i kartelsager (Samarbejdsmeddelelsen af 2002). Ansøgningen blev fremsat af Shell Deutschland Schmierstoff GmbH den [...]. Den [...] indrømmede Kommissionen Shell betinget bødefritagelse i overensstemmelse med punkt 15 i Samarbejdsmeddelelsen af 2002.

- (6) Den 28. og 29. april 2005 gennemførte Kommissionen inspektioner hos Sasol (Germany), H&R/Tudapetrol (Tyskland), Esso/ExxonMobil (Nederlandene og Tyskland), Total (Frankrig), Repsol (Spanien), ENI (Italien), og MOL (Ungarn).

- (7) Efter inspektionerne modtog Kommissionen ansøgninger fra Sasol, Repsol og ExxonMobil om bødefritagelse og, alternativt, ansøgninger om bødenedsættelse i medfør af Samarbejdsmeddelelsen af 2002. Sasol indgav den [...] en ansøgning om bødenedsættelse. Repsol indgav den [...] ansøgning om bødefritagelse/bødenedsættelse. ExxonMobil indgav den [...] ansøgning om bødefritagelse/bødenedsættelse.

(8) Den 25. maj 2007 indledte Kommission procedurene og vedtog en klagepunktsmeddelelse vedrørende en overtrædelse af EF-traktatens artikel 81 og EØF-aftalens artikel 53 mod ENI S.p.A.; Esso Deutschland GmbH, Esso Nederland B.V., Esso Société Anonyme Française, ExxonMobil Petroleum & Chemical B.V.B.A. & Exxon Mobil Corporation, Tudapetrol Mineralölzeugnisse Nils Hansen KG, H&R ChemPharm GmbH, H&R Wasag AG, H&R Beteiligung GmbH, H&R Wax Company Vertrieb GmbH og Hansen & Rosenthal KG; MOL Nyrt.; Repsol YPF Lubricantes y Especialidades S.A. (Rylesa), Repsol Petróleo S.A. og Repsol YPF S.A.; Sasol Wax GmbH, Sasol Wax International AG, Sasol Holding in Germany GmbH og Sasol Limited Shell Deutschland Oil GmbH, Shell Deutschland Schmierstoff GmbH, Deutsche Shell GmbH, Shell International Petroleum Company Limited (SIPC), Shell Petroleum Company Limited (SPCO), Shell Petroleum N.V., Shell Transport and Trading Company Limited og Royal Dutch Shell plc; RWE-Dea AG og RWE AG; og Total France S.A. og Total S.A.. Alle modtagere af klagepunktsmeddelelsen fremsendte skriftlige bemærkninger til Kommissionens klagepunkter. Der blev den 10. og 11. december 2007 afholdt en mundtlig høring. Alle virksomheder, som klagepunktsmeddelelsen var stilet til, med undtagelse af Repsol Petróleo S.A. og Repsol YPF S.A., deltog i høringen.

(9) I betragtning af de af Esso Nederland B.V. fremførte elementer i dennes svar på klagepunktsmeddelelsen har Kommissionen besluttet at indstille proceduren mod dette selskab. Kommissionen har ligeledes besluttet at indstille proceduren mod H&R Wasag AG, H&R Beteiligung GmbH og Royal Dutch Shell plc.

KARTELLETS FUNKTION

- (10) Bevismaterialet i Kommissionens besiddelse viser klart og tydeligt, at beslutningens adressater var involveret i overtrædelsen som beskrevet i betragtning 2.
- (11) Kartellet generelle overordnede plan, identiske konkurrencebegrænsende målsætning og ganske bestemte økonomisk formål var at reducere og forhindre en pris-konkurrence, at stabilisere eller hæve priserne ved at aftale mindstepriser og prisforhøjelser, og for visse virksomheders vedkommende at sikre kundeforholdet og visse markeder. Kort fortalt var formålet med disse bestræbelser i væsentligt omfang at mindske, eller endog fjerne, konkurrencepresset med det endelige mål at opnå højere overskud med henblik på i sidste instans at stabilisere eller forøge overskuddet.
- (12) Beslutningen beskriver detaljeret det fundne bevismateriale fra flere møder og/eller kontakter hvert år mellem repræsentanter for de virksomheder, der var involveret i overtrædelsesperioden, hvor de krænkende handlinger blev begået.

BØDER

Grundbeløb

- (13) Bødens grundbeløb fastsættes som en del af den gennemsnitlige værdi af hver enkelt virksomheds omsætning af paraffin og/eller råparaffin i det relevante geografiske område i de seneste tre regnskabsår, hvor virksomhederne har deltaget i overtrædelsen (det variable beløb). Dette beløb multipliceres med det antal år, overtrædelsen har varet, og hertil lægges yderligere et beløb (adgangsbeløb), der også beregnes som en andel af omsætningens værdi. Formålet hermed er at afskrække virksomheder fra at deltage i horisontale aftaler om prisfastsættelse.
- (14) De kriterier, der blev lagt til grund for fastsættelsen af andelen, var overtrædelsens karakter og den geografiske rækkevidde.
- (15) Det variable beløb blev dernæst multipliceret med den relevante varighed (forskellig varighed for de forskellige selskaber og virksomheder).

Regulering af grundbeløbet

Skærpende omstændigheder: gentagne overtrædelser

- (16) På det tidspunkt, hvor overtrædelsen fandt sted, havde Shell og ENI allerede tidligere været genstand for Kommissionens beslutninger om kartelvirksomhed. At disse virksomheder havde gentaget samme type adfærd enten inden for den samme industri eller inden for andre sektorer end dem, inden for hvilke de tidligere havde fået pålagt bøder, viser, at de første bøder ikke tilskyndede disse virksomheder til at ændre adfærd. Dette gav anledning til en forhøjelse af grundbeløbet for den bøde, Shell og ENI får pålagt på grund af gentagne overtrædelser.

Formildende omstændigheder

- (17) Kommissionen fandt ingen formildende omstændigheder i den foreliggende sag.

Særlig forhøjelse med afskrækkende formål

- (18) Da bøden bør fastsættes på et niveau, der sikrer, at den har tilstrækkeligt afskrækkende virkning, fandt Kommissionen det derfor hensigtsmæssigt og i overensstemmelse med tidligere beslutninger at anvende en multiplikator ved de pålagte bøder til ExxonMobil, Shell, Total, ENI, Repsol og RWE. I 2007, der er det eneste regnskabsår forud for beslutningen, oversteg omsætningen i ExxonMobil og Shell 250 mia. EUR, omsætningen i Total oversteg 150 mia. EUR, omsætningen i ENI oversteg 85 mia. EUR og omsætningen i Repsol og RWE oversteg 40 mia. EUR.

Anvendelse af omsætningsgrænsen på 10 %

- (19) De endelige individuelle bøder, der blev beregnet inden anvendelsen af samarbejdsmeddelelsen, udgjorde under 10 % af de berørte virksomheders internationale omsætning.

Anvendelse af samarbejdsmeddelelsen fra 2002: bødefritagelse og bødenedsættelse

- (20) Shell, Sasol, Repsol og ExxonMobil samarbejdede med Kommissionen i forskellige undersøgelsesfaser med henblik på at opnå en favorabel behandling på grundlag af Samarbejdsmeddelelsen fra 2002, som finder anvendelse i den foreliggende sag.

Bødefritagelse

- (21) Shell var den første virksomhed, der underrettede Kommissionen om, at der eksisterede et kartel inden for lysvoksindustrien, der dækkede EØS-markedet. De dokumenterede oplysninger og virksomhedserklæringer, som Shell tilvejebragte den [...] og senere, satte Kommissionen i stand til at fastslå eksistensen og indholdet af og deltagerne på en række kartelmøder og andre kontakter, samt til at foretage inspektioner den 28. og 29. april 2005. Virksomheden stoppede sin deltagelse i overtrædelsen før dens ikrafttrædelse. Shell er derfor berettiget til bødefritagelse.

Bødenedsættelse

- (22) Sasol var den anden virksomhed, der henvendte sig til Kommissionen. De oplysninger, der blev givet efter [...], gjorde det muligt for Kommissionen at konstatere forhold, som Kommissionen ellers ikke kunne have fastslået. Mængden, kvaliteten og værdien samt timingen af de af Sasol fremlagte oplysninger gjorde det muligt for Kommissionen bedre at forstå overtrædelserne og fortolke de fremskaffede dokumenter. Sasols samarbejde blev belønnet med en bødenedsættelse på 50 %.

- (23) Repsol, som i [...] tilbød at samarbejde med Kommissionen, understøttede Shells og Sasols anbringender og fremlagde yderligere dokumentation om kartellet samt oplysninger, der var belastende for virksomheden selv. Baseret på ovenstående blev Sasols samarbejde belønnet med en bødenedsættelse på 25 %.

- (24) ExxonMobil henvendte sig til Kommissionen i [...] og tilbød yderligere beviser, dog kun i begrænset omfang. I øvrigt var ExxonMobils anbringender vage og indeholdt i vidt omfang ubrugelige oplysninger. ExxonMobils samarbejde blev belønnet med en bødenedsættelse på 7 %.

BESLUTNING

- (25) Beslutningens adressater og deres deltagelse i overtrædelsen:

(26) For så vidt angår paraffinvoks:

- a) ENI S.p.A.: 30./31. oktober 1997 og fra 21. februar 2002 til 28. april 2005
- b) Esso Deutschland GmbH: fra 22. februar 2001 til 20. november 2003; Esso Société Anonyme Française: fra 3. september 1992 til 20. november 2003; Exxon-Mobil Petroleum & Chemical B.V.B.A.: fra 30. november 1999 til 20. november 2003; Exxon Mobil Corporation: fra 30. november 1999 til 20. november 2003
- c) Tudapetrol Mineralölerzeugnisse Nils Hansen KG: fra 24. marts 1994 til 30. juni 2002
- d) H&R Wax Company Vertrieb GmbH: fra 1. januar 2001 til 28. april 2005; Hansen & Rosenthal KG: fra 1. januar 2001 til 28. april 2005; H&R ChemPharm GmbH: fra 1. juli 2001 til 28. april 2005
- e) MOL Nyrt.: fra 3. september 1992 til 28. april 2005
- f) Repsol YPF Lubricantes y Especialidades S.A.: fra 24. juni 1994 til 4. august 2004; Repsol Petróleo S.A.: fra 24. juni 1994 til 4. august 2004; Repsol YPF S.A.: fra 24. juni 1994 til 4. august 2004
- g) Sasol Wax GmbH: fra 3. september 1992 til 28. april 2005; Sasol Wax International AG: fra 1. maj 1995 til 28. april 2005; Sasol Holding in Germany GmbH: fra 1. maj 1995 til 28. april 2005; Sasol Limited: fra 1. maj 1995 til 28. april 2005
- h) Shell Deutschland Oil GmbH: fra 3. september 1992 til 31. marts 2004; Shell Deutschland Schmierstoff GmbH: fra 1. april 2004 til 17. marts 2005; Deutsche Shell GmbH: fra 2. januar 2002 til 17. marts 2005; Shell International Petroleum Company Limited: fra 2. januar 2002 til 17. marts 2005; Shell International Company Limited: fra 2. januar 2002 til 17. marts 2005; Shell Petroleum N.V.: fra 1. juli 2002 til 17. marts 2005; Shell Transport and Trading Company Limited: fra 2. januar 2002 til 17. marts 2005

- i) RWE-Dea AG: fra 3. september 1992 til 30. juni 2002; RWE AG: fra 3. september 1992 til 30. juni 2002
- j) Total France S.A.: fra 3. september 1992 til 28. april 2005; Total S.A.: fra 3. september 1992 til 28. april 2005.
- (27) For så vidt angår råparaffin:
- a) Esso Deutschland GmbH: fra 22. februar 2001 til 18. december 2002; Esso Société Anonyme Française: fra 8. marts 1999 til 18. december 2002; ExxonMobil Petroleum & Chemical B.V.B.A.: fra 20. november 1999 til 18. december 2002; Exxon Mobil Corporation: fra 20. november 1999 til 18. december 2002
- b) Sasol Wax GmbH: fra 30. oktober 1997 til 12. maj 2004; Sasol Wax International AG: fra 30. oktober 1997 til 12. maj 2004; Sasol Holding in Germany GmbH: fra 30. oktober 1997 til 12. maj 2004; Sasol Limited: fra 30. oktober 1997 til 12. maj 2004
- c) Shell Deutschland Oil GmbH: fra 30. oktober 1997 til 12. maj 2004; Shell Deutschland Schmierstoff GmbH: fra 1. april 2004 til 12. maj 2004; Deutsche Shell GmbH: fra 2. januar 2002 til 12. maj 2004; Shell International Petroleum Company Limited: fra 2. januar 2002 til 12. maj 2004; Shell Petroleum Company Limited: fra 2. januar 2002 til 12. maj 2004; Shell Petroleum N.V.: fra 1. juli 2002 til 12. maj 2004; Shell Transport and Trading Company Limited: fra 2. januar 2002 til 12. maj 2004
- d) RWE-Dea AG: fra 30. oktober 1997 til 30. juni 2002; RWE AG: fra 30. oktober 1997 til 30. juni 2002
- e) Total France S.A.: fra 30. oktober 1997 til 12. maj 2004; Total S.A.: fra 30. oktober 1997 til 12. maj 2004.

(28) På baggrund af ovennævnte betragtninger pålægges der følgende bøder:

- a) ENI S.p.A.: 29 120 000 EUR
- b) Esso Société Anonyme Française: 83 588 400 EUR,
heraf solidarisk med
ExxonMobil Petroleum & Chemical B.V.B.A. og Exxon Mobil Corporation:
for 34 670 400 EUR, heraf solidarisk med Esso Deutschland GmbH for
27 081 600 EUR
- c) Tudapetrol Mineralölerzeugnisse Nils Hansen KG: 12 000 000 EUR
- d) Hansen & Rosenthal solidarisk med H&R Wax Company Vertrieb GmbH 24 000 000 EUR,
for:
heraf solidarisk med
H&R ChemPharm GmbH for 22 000 000 EUR
- e) MOL Nyrt.: 23 700 000 EUR
- f) Repsol YPF Lubricantes y Especialidades S.A., solidarisk med Repsol 19 800 000 EUR
Petróleo S.A. og Repsol YPF S.A.:
- g) Sasol Wax GmbH: 318 200 000 EUR
heraf solidarisk med
Sasol Wax International AG, Sasol Holding in Germany GmbH og Sasol
Limited for 250 700 000 EUR

-
- | | |
|---|-----------------|
| h) Shell Deutschland Oil GmbH, Shell Deutschland Schmierstoff GmbH, Deutsche Shell GmbH, Shell International Petroleum Company Limited, Shell Petroleum Company Limited, Shell Petroleum N.V. og Shell Transport and Trading Company Limited: | 0 EUR |
| i) RWE-Dea AG, solidarisk med RWE AG: | 37 440 000 EUR |
| j) Total France S.A., solidarisk med Total S.A.: | 128 163 000 EUR |
- (29) De i betragtning 26-27 nævnte virksomheder bringer omgående den i betragtning 2 omhandlede overtrædelse til ophør, hvis de ikke allerede har gjort det. De afholder sig fra på ny at begå handlinger eller udvise adfærd som den i betragtning 2 omhandlede og fra enhver handling eller adfærd med samme eller tilsvarende formål eller virkninger.
-

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (Generel gruppefritagelsesforordning)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 295/14)

Referencenummer til statsstøtte	X 223/09
Medlemsstat	Italien
Medlemsstatens referencenr.	—
Regionens navn (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Blandede
Støtteydende myndighed	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia — Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigiano Via Carducci 6 34133 Trieste TS ITALIA diana.prandi@regione.fvg.it http://www.regione.fvg.it
Støtteordningens navn	Finanziamenti agevolati alle imprese artigiane a sostegno degli investimenti aziendali
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	DPRReg 343 del 18.12.2008 (Modifiche al DPRReg n. 272 del 12.8.2005), pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione n. 53 del 31.12.2008 — oggetto della presente comunicazione; DPRReg 272 del 12.8.2005 (Testo unico delle disposizioni regolamentari in materia di incentivi a favore del settore artigiano), pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione n. 36 del 7.9.2005.
Støtteordning	Støtteordning
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	Ændring XS 235/07
Varighed	1.1.2009-31.12.2013
Erhvervssektor(er)	Alle støtteberettigede erhvervssektorer
Støttemodtagerkategori	SMV
Ordningens planlagte samlede årlige budget	4,00 EUR (mio.)
For garantier	—
Støttens form (artikel 5)	Tilskud
Henvisning til kommissionsbeslutning	—
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	—

Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Regional investerings- og beskæftigelsesstøtte (artikel 13) Støtteordning	15 %	20 %
Investerings- og beskæftigelsesstøtte til små og mellemstore virksomheder (artikel 15)	20 %	—

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

http://lexview-int.regione.fvg.it/FontiNormative/Regolamenti/D_P_REG_0272-2005.pdf

Referencenummer til statsstøtte	X 224/09	
Medlemsstat	Polen	
Medlemsstatens referencenr.	—	
Regionens navn (NUTS)	Poland Artikel 87, stk. 3, litra a)	
Støtteydende myndighed	Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa Al. Jana Pawła II 70 00-175 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.arimr.gov.pl	
Støtteordningens navn	Dopłaty do oprocentowania kredytów na inwestycje w przetwórstwie produktów rolnych	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 22 stycznia 2009 r. w sprawie realizacji niektórych zadań Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Dz.U. nr 22, poz. 121)	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	—	
Varighed	1.3.2009-31.12.2013	
Erhvervssektor(er)	Fremstilling af fødevarer	
Støttemodtagerkategori	SMV	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	50,00 PLN (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Rentegodtgørelse	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	—	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Investerings- og beskæftigelsesstøtte til små og mellemstore virksomheder (artikel 15)	50 %	—

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

<http://dokumenty.rcl.gov.pl/D2009022012101.pdf>

Referencenummer til statsstøtte	X 225/09	
Medlemsstat	Østrig	
Medlemsstatens referencenr.	—	
Regionens navn (NUTS)	Tirol Artikel 87, stk. 3, litra c) Blandede	
Støtteydende myndighed	Amt der Tiroler Landesregierung, Abt. Wirtschaft und Arbeit Heiliggeiststraße 7—9 6020 Innsbruck ÖSTERREICH http://portal.tirol.gv.at/TirolGvAt/dienststelleDetails.do?cmd=detailsCommit&fachbereichsid=0&orgeseq=300067&cid=1	
Støtteordningens navn	Impulspaket Tirol	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Richtlinie zum Impulspaket Rahmenrichtlinie für die Wirtschaftsförderung des Landes Tirol	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	Ændring XS 115/07 Ændring XR 68/07	
Varighed	9.2.2009-30.6.2014	
Erhvervssektor(er)	Alle støtteberettigede erhvervssektorer	
Støttemodtagerkategori	SMV stor virksomhed	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	10,00 EUR (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Tilskud	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	—	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Regional investerings- og beskæftigelsesstøtte (artikel 13) Støtteordning	10 %	—
Investerings- og beskæftigelsesstøtte til små og mellemstore virksomheder (artikel 15)	10 %	—

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

<http://www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/wirtschaftsfoerderungsprogramm/impulspaket/>

Referencenummer til statsstøtte	X 226/09	
Medlemsstat	Østrig	
Medlemsstatens referencenr.	—	
Regionens navn (NUTS)	Tirol Blandede	
Støtteydende myndighed	Amt der Tiroler Landesregierung, Abt. Wirtschaft und Arbeit Heiliggeiststraße 7—9 6020 Innsbruck ÖSTERREICH http://portal.tirol.gv.at/TirolGvAt/dienststelleDetails.do?cmd=detailsCommit&fachbereichsid=0&orgeseq=300067&cid=1	
Støtteordningens navn	Verbesserung von Infrastrukturangeboten in Klein- und Kleinstschigebieten	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Richtlinie zum Schwerpunkt »Verbesserung von Infrastrukturangeboten in Klein- und Kleinstschigebieten« Basisrichtlinie für die Infrastrukturförderung des Landes Tirol	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	—	
Varighed	9.2.2009-30.6.2014	
Erhvervssektor(er)	Alle støtteberettigede erhvervssektorer	
Støttemodtagerkategori	SMV	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	10,00 EUR (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Direkte støtte	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	—	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Investerings- og beskæftigelsesstøtte til små og mellemstore virksomheder (artikel 15)	20 %	—

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

<http://www.tirol.gv.at/themen/wirtschaft-und-tourismus/wirtschaftsfoerderung/infrastrukturfoerderung/infrastrukturangebote/>

Referencenummer til statsstøtte	X 867/09	
Medlemsstat	Nederlandene	
Medlemsstatens referencenr.	—	
Regionens navn (NUTS)	Områder, der ikke er støtteberettigede	

Støtteydende myndighed	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Prins Clauslaan 8 Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND http://www.minlnv.nl	
Støtteordningens navn	Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Samenwerking bij innovatie (industrielt onderzoek))	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 2:1, artikel 2:32; Openstellingsbesluit LNV-subsidies	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	—	
Varighed	1.11.2009-31.12.2013	
Erhvervssektor(er)	Landbrug, Jagt, Skovbrug og fiskeri, Fremstilling af fødevarer	
Støttemodtagerkategori	SMV	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	1,68 EUR (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Tilskud	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	—	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Industrielt forskning (artikel 31, stk. 2, litra b)	65 %	80 %

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_beivat_Regeling%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009

http://wetten.overheid.nl/zoeken_op/regeling_type_wetten+AMVB+ministeries/titel_beivat_Openstellingsbesluit%2BLNV-subsidies/datum_29-10-2009

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (Generel gruppefritagelsesforordning)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 295/15)

Referencenummer til statsstøtte	X 239/09	
Medlemsstat	Spanien	
Medlemsstatens referencenr.	—	
Regionens navn (NUTS)	Galicia Artikel 87, stk. 3, litra a)	
Støtteydende myndighed	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA Tel. +34 902300903 / 981541147 Fax +34 981558844 http://www.igape.es/index.php?lang=es	
Støtteordningens navn	IG155: Proxectos de asistencia técnica para la participación en licitaciones públicas internacionales.	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Resolución de 23 de enero de 2009 (DOG nº 19, de 28 de enero), por la que se modifican las bases reguladoras de las ayudas a la internacionalización de las empresas gallegas, adaptándolas al Reglamento (CE) nº 800/2008, del 6 de agosto, general de exención por categorías. Resolución de 9 de mayo de 2008 (DOG nº 92, del 14 de mayo), por la que se da publicidad a las bases reguladoras de las ayudas del Igape a la internacionalización de las empresas gallegas y se procede a su convocatoria.	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	Ændring XS 123/08	
Varighed	15.5.2008-31.12.2013	
Erhvervssektor(er)	Alle støtteberettigede erhvervssektorer	
Støttemodtagerkategori	SMV	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	0,05 EUR (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Tilskud	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	—	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Støtte til konsulentbistand til små og mellemstore virksomheder (artikel 26)	50 %	—

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/422E?OpenDocument>

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2008.nsf/FichaContenido/1FA26?OpenDocument>

Referencenummer til statsstøtte	X 240/09	
Medlemsstat	Spanien	
Medlemsstatens referencenr.	—	
Regionens navn (NUTS)	Murcia Artikel 87, stk. 3, litra a)	
Støtteydende myndighed	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de la Fama, 3 30003 Murcia ESPAÑA http://www.ifrm-murcia.es	
Støtteordningens navn	Programa de Investigación y Desarrollo Tecnológico	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Orden de 27 de enero de 2009 de la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación, por la que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria para 2009 de las ayudas del Instituto de Fomento de la Región de Murcia, publicada en el Boletín Oficial de la Región de Murcia BORM nº 25, de fecha 31 de enero de 2009 (Anexo 1)	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	Ændring XS 108/07	
Varighed	1.2.2009-31.12.2013	
Erhvervssektor(er)	Alle støtteberettigede erhvervssektorer	
Støttemodtagerkategori	SMV	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	6,00 EUR (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Tilskud	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	2007ES161PO001 Programa Operativo Integrado de la Región de Murcia FEDER 2007-2013, aprobado por Decisión de la Comisión de 28 de noviembre de 2007 — 4,80 EUR (en millones)	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Industriel forskning (artikel 31, stk. 2, litra b)	50 %	20 %
Eksperimentel udvikling (artikel 31, stk. 2, litra c)	25 %	20 %
Støtte til små og mellemstore virksomheders udgifter til industrielle ejendomsrettigheder (artikel 33)	70 %	—

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria_Programas_de_Ayudas_INFO_2009.pdf

Referencenummer til statsstøtte	X 241/09	
Medlemsstat	Spanien	
Medlemsstatens referencenr.	—	
Regionens navn (NUTS)	Murcia Artikel 87, stk. 3, litra a)	
Støtteydende myndighed	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de la Fama, 3 30003 Murcia ESPAÑA http://www.ifrm-murcia.es	
Støtteordningens navn	Programa de implantación de la innovación	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Orden de 27 de enero de 2009 de la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación, por la que se aprueba las bases reguladoras y la convocatoria para 2009 de las ayudas del Instituto de Fomento de la Región de Murcia, publicada en el Boletín Oficial de la Región de Murcia BORM nº 25 de fecha 31 de enero de 2009 (Anexo 2)	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	Ændring XR 66/07	
Varighed	1.2.2009-31.12.2013	
Erhvervssektor(er)	Alle støtteberettigede erhvervssektorer	
Støttemodtagerkategori	SMV	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	1,00 EUR (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Tilskud	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	2007ES161PO001 Programa Operativo Integrado de la Región de Murcia FEDER 2007-2013, aprobado por Decisión de la Comisión de 28 de noviembre de 2007 — 0,80 EUR (en millones)	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Regional investerings- og beskæftigelsesstøtte (artikel 13) Støtteordning	30 %	20 %

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria_Programas_de_Ayudas_INFO_2009.pdf

Referencenummer til statsstøtte	X 242/09	
Medlemsstat	Spanien	
Medlemsstatens referencenr.	ES	

Regionens navn (NUTS)	Cataluna Områder, der ikke er støtteberettigede	
Støtteydende myndighed	Centro de Innovación y Desarrollo Empresarial (CIDEM) Passeig de Gràcia, 129 08008 Barcelona ESPAÑA http://www.acc10.cat	
Støtteordningens navn	Línea de préstamos para proyectos colaborativos de R+D	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Resolución IUE/3830/2008, de 17 de noviembre, por la que se aprueban las bases reguladoras y se abre la convocatoria de las líneas de préstamos para proyectos de investigación industrial y desarrollo experimental (R+D). DOGC núm. 5284 de 23.12.2008 (Anexo 1 y apartado 2 del anexo 2)	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	—	
Varighed	31.12.2008-31.12.2009	
Erhvervssektor(er)	Alle støtteberettigede erhvervssektorer	
Støttemodtagerkategori	SMV Stor virksomhed	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	10,00 EUR (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Lavt forrentet lån, Rentegødtgørelse	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	—	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Industriel forskning (artikel 31, stk. 2, litra b)	65 %	20 %
Eksperimentel udvikling (artikel 31, stk. 2, litra c)	40 %	20 %
Støtte til små og mellemstore virksomheders udgifter til industrielle ejendomsrettigheder (artikel 33)	80 %	—

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

<http://www.gencat.net/eadop/imagenes/5284/08310120.pdf>

<http://www.acc10.cat/docs/prestamos.doc>

Referencenummer til statsstøtte	X 244/09
Medlemsstat	Spanien
Medlemsstatens referencenr.	—
Regionens navn (NUTS)	Murcia Artikel 87, stk. 3, litra a)

Støtteydende myndighed	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de la Fama, 3 30003 Murcia ESPAÑA http://www.ifrm-murcia.es	
Støtteordningens navn	Programa de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos, al amparo del Plan de Dinamización	
Nationalt retsgrundlag (Henvis til den officielle nationale bekendtgørelse)	Orden de 27 de enero de 2009 de la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación, por la que se aprueba las bases reguladoras y la convocatoria del Programa de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos al amparo del Plan de Dinamización, publicada en el Boletín Oficial de la Región de Murcia BORM nº 25 de fecha 31 de enero de 2009 (Anexo 1)	
Støtteordning	Støtteordning	
Ændring af en eksisterende støtteforanstaltning	Ændring XR 47/08	
Varighed	1.2.2009-31.12.2013	
Erhvervssektor(er)	Alle støtteberettigede erhvervssektorer	
Støttemodtagerkategori	SMV stor virksomhed	
Ordningens planlagte samlede årlige budget	30,00 EUR (mio.)	
For garantier	—	
Støttens form (artikel 5)	Tilskud	
Henvisning til kommissionsbeslutning	—	
Hvis samfinansieret med fællesskabsfonde	2007ES161PO001 Programa Operativo Integrado de la Región de Murcia FEDER 2007-2013, aprobado por Decisión de la Comisión de 28 de noviembre de 2007 — 24,00 EUR (en millones)	
Mål	Maksimal støtteintensitet i % eller maksimalt støttebeløb i national valuta	Små og mellemstore virksomheder — tillæg i %
Regional investerings- og beskæftigelsesstøtte (artikel 13) Støtteordning	30 %	20 %

Internetlink til støtteforanstaltningens fulde tekst:

http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria_Programas_Estrategicos_2009.pdf

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2009/C 295/11	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 26. september 2008 vedrørende et udkast til beslutning i sag COMP/C.39181 — Lysvoks (2) — Rapperende medlemsstat: Letland	14
2009/C 295/12	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/C.39181 — paraffinvoks, omdøbt til »Lysvoks« (I henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)	15
2009/C 295/13	Resumé af Kommissionens beslutning af 1. oktober 2008 vedrørende en procedure efter artikel 81 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 53 i EØS-aftalen (Sag COMP/C.39181 — Lysvoks) (meddelt under nummer K(2008) 5476 endelig) (1)	17

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2009/C 295/14	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (Generel gruppefritagelsesforordning) (1)	22
2009/C 295/15	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 800/2008 om visse former for støttes forenelighed med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87 og 88 (Generel gruppefritagelsesforordning) (1)	27



(1) EØS-relevant tekst

ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnenter

Publikationer, der er produceret af Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>

